Cycle 3 et niveau collège



• Livret découverte



Nom:







Les acteurs de l'Ai Huu Viet-Nam

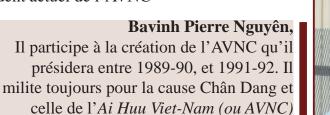
L'Amicale Vietnamienne de Nouvelle-Calédonie ou Ai Huu Viet-Nam fut fondée en 1974. Ses objectifs sont l'entraide, la recherche et l'étude de la vie communautaire.



Jean-Martial Khac, Président de 2005 à 2011 de l'Amicale Vietnamienne de Nouvelle-Calédonie (AVNC)



Jean-Pierre Dinh, Président actuel de l'AVNC





© MNC / Edmond Saume



Isabelle Giang Kim Thanh,

Vice-Présidente de l'*Ai Huu Viet-Nam (ou AVNC)* et membre fondateur et présidente de l'Association Bouddhiste de Nouvelle-Calédonie

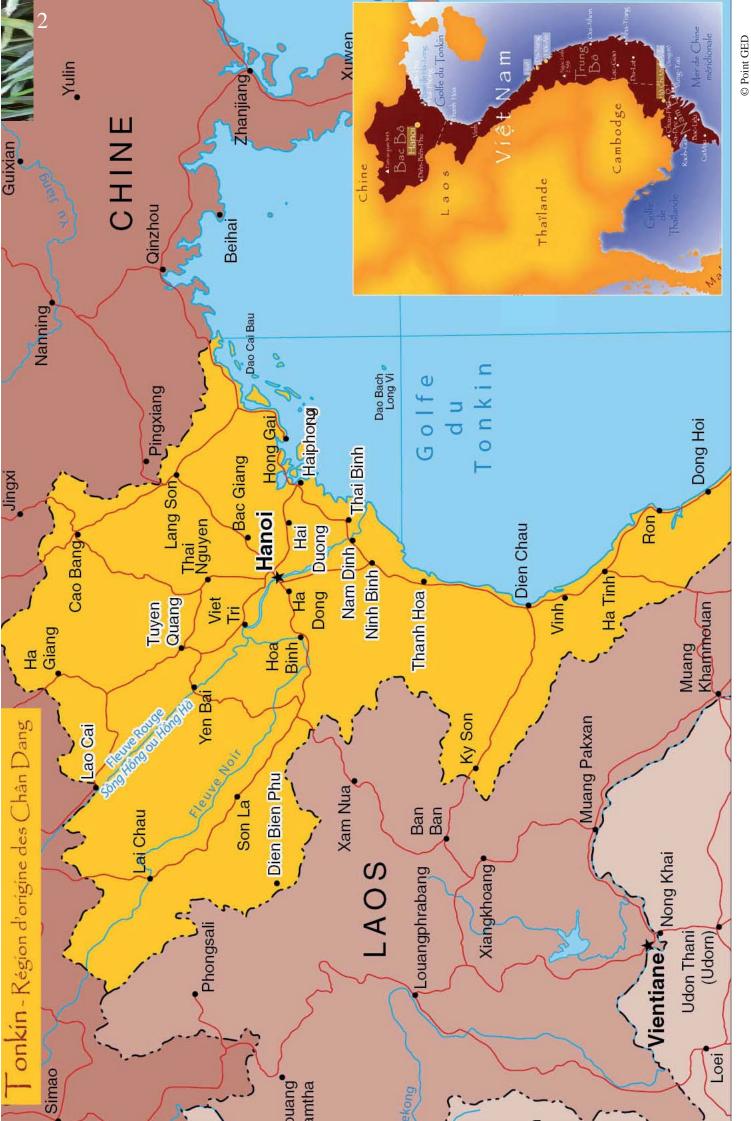




Bonjour! Viens avec moi découvrir l'exposition « Tre già mang moc – Quand le bambou se fait vieux, la pousse croît » ...

- 1 A chaque exposition, le Musée de Nouvelle-Calédonie nous convie à rencontrer une communauté présente sur le territoire. Quelle est la communauté présentée par cette exposition ? (panneau « *Introduction* »)
- 2 Que veut-elle nous faire découvrir au travers de son titre énigmatique ? (panneau « *Introduction* »)





Carte du Tonkin (nord Vietnam)

Situation géographique

- 1 Repère sur la carte et cite les différents pays et la mer qui bordent le Viêt Nam. (panneau de présentation générale «Viêt Nam aujourd'hui»)
- 2 Complète le tableau ci-dessous avec les cinq villes principales des trois grandes régions au nord/centre/sud. L'une de ces villes est la capitale du Viêt Nam, souligne-la. (panneau de présentation générale : «Viêt Nam aujourd'hui»)

NORD / Bac Bô	CENTRE / Trung Bô	SUD/ Nam Bô

3 - Relie ces personnalités de l'AVNC à leurs villes d'origine. Lis leurs noms, que remarques-tu pour certains d'entre-eux ? (panneau «Amicale Vietnamienne de Nouvelle-Calédonie »)

Nam Dinh

Ninh Binh











Thai Binh

Thanh-Hoa

Lao Cai

Vietnam ...

Hé, saurais-tu écrire en viêt ?

1 - Comment appelle-t-on l'alphabet dérivé de l'alphabet latin qui permet de transcrire le vietnamien ? (panneau de présentation générale «Viêt Nam aujourd'hui»)

2 - Combien de partis politiques existe-il au Viêt Nam? (panneau de présentation générale «Viêt Nam aujourd'hui»)



La Baie D'Ha Long



Une habitation au milieu de la rizière

3 - Relie ci-dessous, les principaux secteurs économiques aux éléments qui les concernent en faisant bien attention aux intrus (panneau de présentation générale : «Viêt Nam aujourd'hui»).

AGRICULTURE

TOURISME

RESSOURCES MINIÈRES

pétrole

Hué, la cité impériale

nickel

riz

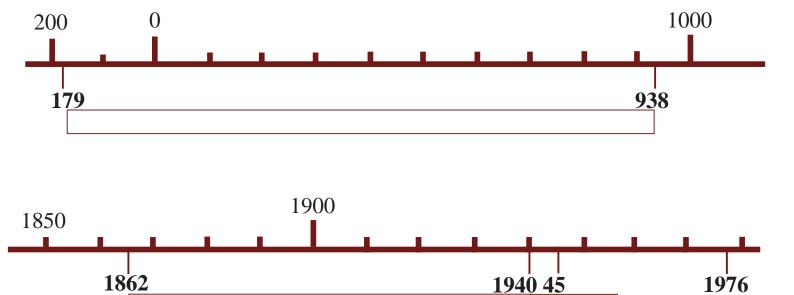
cité de Hoi-An

banane

© Jean Dang

... et son histoire

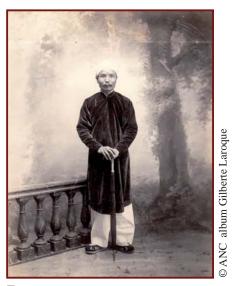
1 - Quels sont les pays qui ont occupé le Viêt Nam? Ecris leurs noms dans les encadrés des frises chronologiques ci-dessous. (panneau « Viêt Nam historique »)



2 - Qu'appelle-t-on Indochine française? Où se trouve le Tonkin? (panneau « Viêt Nam historique »)

3 - Quel événement majeur a eu lieu le 2 juillet 1976 ? Inscris-le, sur la frise ci-dessus, sur les pointillés. (panneau « Viêt Nam historique »)

Les Chân Dang ou « pieds engagés »



Nouméa, Tonkinois en tenue traditionnelle



© ANC collection Serge Kakou, tirage argentique Charles Nething

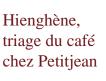




Image de la vie quotidienne de Tonkinois sur les mines

1 - Pourquoi l'administration coloniale de Nouvelle-Calédonie a-telle recruté en Indochine à partir de 1891 ? (panneau « Les Chân Dang de Nouvelle-Calédonie 1891 à 1986 »)

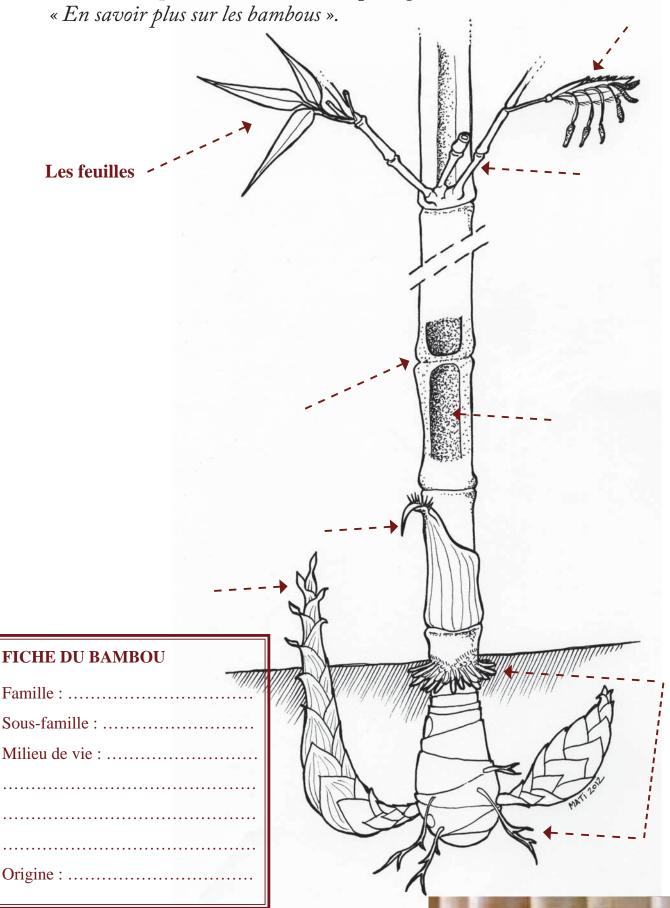
2 - Remets dans l'ordre chronologique les six grandes étapes du parcours d'un engagé tonkinois :

le contingent - l'arrivée chez l'engagiste - le rapatriement - la fin de l'engagement - le recrutement à Haiphong - le contrat d'engagement. (panneau « Les Chân Dang de Nouvelle-Calédonie 1891 à 1986 »)

1	4
2	5
3	6

Le Bambou

1 - Complète le dessin et la fiche signalétique du bambou en t'aidant des panneaux sur « La morphologie du bambou » et



Le bambou et ses usages multiples

1 - Quelle est la signification du mot « bambou » ? Pourquoi portet-il bien son nom ? (panneau « Le bambou dans l'environnement de l'homme »)



en bambou non

présent sur cette

page. N'oublie

légende.

pas d'inscrire la

De la récolte à ...

1 - Quelles sont les quatre différentes étapes pour préparer les pousses de bambou ? (panneau « ... Mang tre, elle pousse maintenant ici »)









© E. Saun

- 2 À quelle période de l'année récolte-t-on les pousses de bambou pour les consommer en nouvelle-Calédonie ? (panneau « La pousse de bambou qui venait d'ailleurs »)
- 3 Comment s'appelle le repas festif traditionnel qui permet aux Vietnamiens de consolider les liens avec leurs anciens ? (panneau « NHA VIÊT-NAM, la Maison du Viêt Nam »)
- 4 À cette occasion, on prépare la cuisine authentique des *Chân Dang*, comment se présente-t-elle ? (panneau « *Cuisine calédo-viêt* »)



Le Repas des anciens



Abats de porc bouillis

... la cuisine

Hé, elle est fin bonne pour la santé!

- 1 Numérote ci-contre, le panneau des « Herbes, épices et assaisonnements ».
- 2 Que faut-il manger pour ...
- a) être grand et avoir des os solides?
- b) ne pas avoir d'aphtes dans la bouche ? (panneau « *La cuisine calédo-viêt* »)
- a)
- b)
- 3 Inscris les légendes de ces deux plats traditionnels (panneau « La cuisine calédo-viêt »).





© Edmond Saume

- 4 Combien de personnes la mère de Jean-Pierre Dinh pouvait-elle nourrir avec deux steaks ? Entoure la bonne réponse (panneau « *La cuisine calédo-viêt* »).
- 2 personnes 4 personnes 6 personnes

Herbes, épices et assaisonnements



- 2 Poivre, *Tiêu*
- 3 Vetsin, Vet'sin
- 4 Ail, Toi
- 5 Gingembre, Gung
- 6 Galanga, Riêng
- 7 Oignon blanc, Hành tây
- 8 Oignons verts, Hành huong 9 Persil vert, Hâu mui
- 10 Persicaire, Rau râm
- 12 Basilic, Rau hung quê 11 Thym local, Hung tây

- 14 Coriandre, Rau mùi 15 Marjolaine, Tià tô 13 Aneth, Bong thi là 16 Piment, Ot sùng
- 18 Huile, Dâu an
- 19 Sésame, Mè
- 20 Cacahuète, Dâu phung
- 21 Court bouillon ou cube, Bot gia vi
- 22 Citron, *Chanh* 23 Citronnelle, *Sa*
- 24 Feuille de citronnier, La chanh
- 25 Liseron d'eau, Rau muong
- 26 Feuille de bétel sauvage, La lôt
- 27 Champignon noir, Nâm
- 29 Germes de soja, Gia dâu 28 Haricot jaune, Soja
- 30 Saumure de poisson, Nuoc mam
- 31 Sauce de soja, Soyu
- 32 Sauce de soja, Soy sauce
- 33 Sauce d'huîtres, Oyster sauce
- 34 Pâte de crevettes fermentée, Mam tom

Lexique

В

bambou : le mot bambou proviendrait du malais «bambu» qui signifie bois indispensable. C'est une plante monocotylédone appartenant à la famille des *Poaceae*.

\mathbf{C}

chân dang ou encore « pieds engagés » : terme vietnamien pour nommer les premiers vietnamiens engagés par l'administration coloniale de la Nouvelle-Calédonie.

chaume : c'est la tige du bambou composé de segments (ou entre-nœuds).

\mathbf{E}

engagiste : employeur qui engage sous contrat une personne. **épiphyte** : plante qui se sert d'autres plantes comme support.

G

gaine : est une enveloppe protectrice.

I

immigration : entrée dans un pays, une région, de personnes qui vivaient à l'extérieur et qui viennent s'y établir, y chercher un emploi etc.

indochinois: habitant d'Indochine (ancien Vietnam)

\mathbf{M}

monocotylédone : se dit d'une plante à un seul cotylédon.

N

nœud : c'est la partie pleine des chaumes du bambou. C'est une cicatrice laissée par la gaine du chaume.

P

palanche : tige de bois permettant de porter deux charges à la fois sur l'épaule.patrimoine : ce qui nous vient de nos parents, grands-parents ou ancêtres.

pousse : c'est un jeune plant.

R

rhizome : est une racine souterraine qui se ramifie et permet la propagation de la plante.

T

Têt des anciens : repas de fête vietnamien en l'honneur des anciens.

turion : est un jeune chaume à peine sorti de la terre (encore appelé « pousse »).

Yu-Yu, mwâsöö mîîdö

Yu-Yu, le chapeau conique



Illustration du conte extrait de l'ouvrage de André NGUYEN BA DUONG et Kamilo IPERE.

Quelle est donc la morale de ce conte?



Photos prises, le 26 avril 2012, lors du vernissage de l'exposition *Tre già mang moc*

Ce livret fait partie d'une collection pédagogique destinée à accompagner la découverte des expositions du musée de Nouvelle-Calédonie par le jeune public, scolaire en particulier. Il est issu d'un partenariat entre le musée et le Vice-Rectorat de Nouvelle-Calédonie, qui a débouché sur la mise en place d'une mission conduite par un personnel enseignant au sein des services éducatifs des institutions culturelles.

Contenu pédagogique : Françoise Agez pour le Vice-Rectorat, les cellules exposition et animation pour le musée de Nouvelle-Calédonie. Maquette Françoise Agez.

L'exposition au centre de ce livret est le fruit du travail de l'équipe du musée de Nouvelle-Calédonie et de ses partenaires.

© Musée de Nouvelle-Calédonie.